

Qui nous sommes

La garderie de Jardin des découvertes est un programme francophone à Owen Sound. Nous sommes doté d'une philosophie centrée sur l'enfant. Notre programme permet à l'enfant de grandir et de se développer intellectuellement, socialement et physiquement. Notre programmation favorise le développement de compétences langagières en français et l'appréciation de sa culture canadienne française par le biais de diverses activités.

Who we are

Le Jardin des découvertes is a child care provider located in Owen Sound. We are a French daycare which follows a French based program and employs a child-centered philosophy. Our daycare offers a program in which the child grows and develops intellectually, socially, emotionally and physically. Our curriculum fosters opportunities for your child to develop their French language skills and acquire an appreciation for the French Canadian Culture through various activities

Contactez-nous pour inscrire votre enfant

Contact us to register to register your child

800 23rd St E | 800,23^e rue E
Owen Sound ON N4K 6Z5

Phone-téléphone: **519-371-4411**

Email-courriel: **lejardinowensound@gmail.com**

JARDIN DES DÉCOUVERTES



CAMP D'ÉTÉ-SUMMER CAMP 2019

Thèmes	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
Our Natural World Notre monde naturel July 1-5	Fermée/ Closed	Pumpkin Patch _____ Champ de citrouilles	Windchimes _____ Carillons éoliens	Nature Portraits _____ Portrait de la nature	Pinecone Owl _____ Hibou avec cocotte
The farm À la ferme July 8-12	Ear of Corn Craft _____ Maïs en épi	Pop bottle piggy bank _____ Tirelire de cochon	Paper Scarecrow _____ Épouventaille en papier	Paper Plate Animals _____ Animaux d'assiette de papier	A trip to the farm Un voyage à la ferme
Fairies and Elves Fées et lutins July 15-19	Popsicle stick elf _____ Lutin de baton de popsicle	Trip to Whimsy paint Voyage à Whimsy paint	Fairy tale games _____ Jeu de conte de fée	Winter Fairy _____ Fée d'hiver	Fairy Lantern _____ Lanterne de fée
Friendship Amitié July 22-26	Friendship Chain _____ Chaîne d'amitié	Popsicle stick puppet _____ Marionnette de bâton de popsicle	Trip to Storybook park Voyage à Storybook Park	Friendship Tree _____ Arbre d'amitié	Make a stress ball _____ Balle anti stress
Pirates and Ninjas Pirates et Ninjas July 29-August 2	Ninja portrait _____ Portrait de ninja	Milk Carton pirate ship _____ Bateau de pirate	Bouncy Castle Château gonflable	Ninja training exercises _____ Formation de Ninja	Parakeet wristlet _____ Perruche

I like to play games J'aime jouer August 5-9	Fermée/ Closed	Make a Skee Ball Game _____ Créer le jeu Skee Ball	Jeu de moving on up _____ Moving on up Game	Minute To Win It day _____ Journée de jeux Minute to Win It	Video Game Day _____ Jour de jeu électronique
Theatre and movies Théâtre et cinéma August 12-16	Disney Pictionary _____ Jeu de Disney Pictionary	Science Experiment "hopping popcorn" _____ Expérience de science	Glitter painting and popcorn craft _____ Peinture scintillante Et bricolage de popcorn	Star Wars Felt Creations _____ Fabriquer un bonhomme Star Wars	Trip to Galaxy Cinemas Voyage aux cinéma Galaxy
Camping August 19-23	Nighttime lantern Lanterne de nuit	Felt tent craft _____ Tente en feutre	Nature craft _____ Collage de matériel naturel	Camping slumber party Une nuit au camp	Smoers playdough _____ Pâte à modeler smores
Sharks and Mermaids Requin et Sirène August 26-30	Mermaid necklace _____ Collier de sirène	Clothespin Shark _____ Requin de pince à linge	Slime _____ Slime	Beach in a bottle _____ La plage dans une bouteille	Collingwood Circus School

*** Frais supplémentaires s'appliquent

*** Additional fees apply

***This is a glimpse of some of the many activities we will be doing throughout the summer!**

***Ceci est un aperçu de certaines des nombreuses activités que nous allons faire tout au long de l'été!**

Nos heures-Our Hours

Nos heures d'ouvertures sont : 7h30-17h30 du lundi-vendredi

Our hours of operation are : 7:30-5:30 from Monday-Friday



Arrivée et départ Pick up and drop off

Les parents ou les tuteurs doivent signaler l'arrivée et le départ de leur enfant aux employées. Une pièce d'identité avec photo sera demandée avant qu'un enfant ne soit libéré. Si une personne n'est pas notée sur le formulaire d'inscription, veuillez aviser la garderie ou le personnel du camp à l'avance, sinon cette personne ne sera pas autorisée de partir avec l'enfant.

Parents or guardians must signal the arrival and departure of their child to staff. Photo ID will be requested before any child will be released. If someone is not listed on the registration form, please advise the daycare or camp staff in advance or that person will not be permitted to leave with the child.

Nos tarifs-Our Fees

150.00\$ par semaine/per week

32.00\$ par jour/per day

*** Inscription d'un minimum moins trois jours par semaine est requise**

*** A minimum registration of three days a week is required**

Frais additionnels- Additional fees

\$TBD per child/ par enfant (Glendale Farm)

\$20.00 per child/ par enfant (Storybook Park)

\$25.00 per child/ par enfant (Whimsy Paint)

\$10.00 per child/ par enfant (Bouncy Castle)

\$26.00 per child/ par enfant (Collingwood Circus)

\$12.00 per child/ par enfant (Galaxy Cinema)

*TBD fees to be determined/A confirmer

Absences

If your child will be absent, please call or email the daycare at

519-371-4411 or lejardinowensound@gmail.com

Si votre enfant sera absent, s'il vous plaît appelez ou envoyez un courriel à la garderie au

519-371-4411 or lejardinowensound@gmail.com

Comportement philosophie de gestion

Notre objectif est de fournir un environnement sain et sécuritaire pour tous les participants. Le personnel du camp sera responsable de rediriger le comportement inacceptables des campeurs et discutera des comportements inappropriés sur une base individuelle. Les enfants qui fréquentent notre camp doivent suivre les règles de comportement appropriés d'un groupe. S'il y a une situation où un participant menace la sécurité d'un autre, ou si un participant montre le mépris des directives du camp, nous travaillerons avec les parents pour corriger le comportement de l'enfant afin de fournir une expérience de camp positive pour tous. Toutefois, si le comportement inacceptable continue, le participant peut être démis du camp à la discrétion du directeur.

Behaviour Management Philosophy

It is our goal to provide a healthy, safe and secure environment for all participants. Day Camp staff and managers will redirect camper behaviour and respond to inappropriate choices on an individual basis. Children who attend our camp are expected to follow the behaviour guidelines and interact appropriately in a group. If a situation arises where a participant threatens the safety of another participant, or if a participant shows disregard for camp guidelines, we will inform and work with parents to correct the child's behaviour in order to provide a positive camp experience for everyone. However, should disruptive behaviour continue, the participant may be dismissed from camp at the discretion of the Director

Aide-élève

Si votre enfant possède un aide-élève à l'école, ils seront obligés d'avoir quelqu'un pour les aider au camp. Les parents sont tenus de prendre les mesures nécessaires pour leurs enfants à leur coût. S'il vous plaît nous en informer au moment de l'inscription.

Educational Assistant

If your child has an E.A. at school, they will be required to have someone assist them at camp. Parents are required to make these arrangements for their children. Please inform us at time of registration.

Remboursement et changement d'inscription

Les changements d'inscription dans les deux semaines précédant la date du début du camp seront crédités sur votre compte.

Les remboursements ne seront pas accordés:

- À ou après la date de début inscrit.
- Absences dues à la maladie ou autre.
- Si un enfant est renvoyé pour comportement ou comportement inapproprié.

Credits and registration changes

Changes to registration within two weeks prior to camp start date will be credited to your account.

Refunds will not be granted:

- On or after registered start date.
- Absences due to illness or other.
- If a child is dismissed for inappropriate behavior or conduct.

